

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 2022 Nr. 21

A. TITEL

*Verdrag inzake de Internationale Maritieme Organisatie (met twee Bijlagen);
Genève, 6 maart 1948*

Voor een overzicht van de verdragsgegevens, zie verdragsnummers 007052 en 013887 in de Verdragenbank.

B. TEKST

Tijdens haar tweeëndertigste zitting heeft de Algemene Vergadering van de Internationale Maritieme Organisatie op 8 december 2021 resolutie A.1152(32) aangenomen tot wijziging van de artikelen 16, 17, 18, 19, onderdeel b, en 81 van het Verdrag. De Engelse tekst¹⁾ van de resolutie luidt als volgt:

Resolution A.1152(32) adopted on 8 December 2021

Amendments to the Convention on the International Maritime Organization

The Assembly,

Recalling that at its thirtieth regular session, the Assembly noted the comments received from Member States on possible changes to the relevant rules of the Organization in relation to the work of the Council, and decided that detailed proposals on such changes be submitted for consideration at the 120th session of the Council,

Noting that the Council, at its 120th session, agreed that it was timely to consider reforms to the Council to better position the Organization to achieve its objectives, and that to this end, the Council established an open-ended Working Group on the Reform of the Council that was open to all Members, Associate Members and intergovernmental organizations and non-governmental organizations in consultative status with IMO,

Noting also that the Convention on the International Maritime Organization (IMO Convention), previously known as the Convention on the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization, was adopted on 6 March 1948 in the English, French and Spanish languages, each text being equally authentic, as provided for in Article 81 of the IMO Convention,

Noting further that the six official languages of the Organization are Arabic, Chinese, English, French, Russian and Spanish, thus promoting the effective and increased participation of all Members in the work of the Organization,

Recognizing the need to provide for equally authentic texts of the IMO Convention, including consolidated texts, in the Arabic, Chinese, English, French, Russian and Spanish languages to ensure the authoritative interpretation of the Convention in all the six official languages of the Organization,

Noting with satisfaction that the needed revisions in the IMO Convention have all been initiated within the Organization and have been considered in a spirit of goodwill and mutual accommodation and adopted with the general agreement of Members,

Having considered the amendments to the IMO Convention recommended by the open-ended Working Group on the Reform of the Council and approved by the Council at its thirty-third extraordinary session,

¹⁾ De Arabische, de Chinese, de Franse, de Russische en de Spaanse tekst zijn niet opgenomen.

1. Adopts amendments to Articles 16, 17, 18, 19(b) and 81 of the IMO Convention in the Arabic, Chinese, English, French, Russian and Spanish languages, the texts of which are contained in the annex to this resolution, each text being equally authentic;
2. Requests the Secretary-General of the Organization to deposit the adopted amendments with the Secretary-General of the United Nations in accordance with Article 72 of the IMO Convention and to receive instruments of acceptance and declarations as provided for in Article 73;
3. Invites the Secretary-General of the United Nations, for the purposes of Article 72 of the IMO Convention, to transmit certified copies of the present resolution and the text of the amendments contained in the annex to all Parties to the IMO Convention;
4. Invites the Members of the Organization to accept these amendments at the earliest possible date after receiving copies thereof by communicating the appropriate instrument of acceptance to the Secretary-General in accordance with Article 73 of the Convention; and
5. Requests the Secretary-General, in consultation with the Secretary-General of the United Nations, to prepare a consolidated version of the IMO Convention in the Arabic, Chinese, English, French, Russian and Spanish languages incorporating all amendments in force, for adoption by the Assembly at its thirty-third regular session.

Annex

Amendments to the Convention on the International Maritime Organization

PART VI

THE COUNCIL

Article 16

Replace the text of Article 16 with:

“The Council shall be composed of fifty-two Members elected by the Assembly.”

Article 17

Replace the text of Article 17 with:

“In electing the Members of the Council, the Assembly shall observe the following criteria:

- a) Twelve shall be States with the largest interest in providing international shipping services;
- b) Twelve shall be other States with the largest interest in international seaborne trade;
- c) Twenty-eight shall be States not elected under (a) or (b) above which have special interests in maritime transport or navigation, and whose election to the Council will ensure the representation of all major geographic areas of the world.”

Article 18

Replace the text of Article 18 with:

“Members represented on the Council in accordance with Article 16 shall hold office until the end of the next two consecutive regular sessions of the Assembly. Members shall be eligible for re-election.”

Article 19(b)

Replace the text of Article 19(b) with:

“b) Thirty-four Members of the Council shall constitute a quorum.”

PART XXI

ENTRY INTO FORCE

Article 81

In Article 81, replace the words “of which the English, French and Spanish texts are equally authentic” with “of which the Arabic, Chinese, English, French, Russian and Spanish texts are equally authentic”.

Resolutie A.1152(32) aangenomen op 8 december 2021

Wijzigingen van het Verdrag inzake de Internationale Maritieme Organisatie

De Algemene Vergadering,

In herinnering roepend dat de Algemene Vergadering, tijdens haar dertigste gewone zitting, nota heeft genomen van de van de staten die partij zijn ontvangen opmerkingen over mogelijke wijzigingen van de relevante regels van de Organisatie met betrekking tot het werk van de Raad, en heeft besloten dat gedetailleerde voorstellen over dergelijke wijzigingen ter bestudering worden voorgelegd tijdens de 120^e zitting van de Raad,

Vaststellend dat de Raad, tijdens zijn 120^e zitting, oordeelde dat de tijd rijp was om hervormingen van de Raad te overwegen teneinde de Organisatie in een betere positie te brengen om haar doelen te verwezenlijken en dat de Raad daartoe een open-eindewerkgroep inzake hervorming van de Raad in het leven heeft geroepen die openstond voor alle Leden, Toegevoegde Leden en intergouvernementele en non-gouvernementele organisaties die een consultatieve status bij de IMO hebben,

Tevens gelet op het feit dat het Verdrag inzake de Internationale Maritieme Organisatie (IMO-verdrag), voorheen bekend als het Verdrag nopens de Intergouvernementele Maritieme Consultatieve Organisatie, werd aangenomen op 6 maart 1948 in de Engelse, de Franse en de Spaanse taal, waarbij elke taal gelijkelijk authentiek was, zoals voorzien in artikel 81 van het IMO-verdrag,

Voorts opmerkend dat de zes officiële talen van de Organisatie het Arabisch, het Chinees, het Engels, het Frans, het Russisch en het Spaans zijn, waarmee een stimulans wordt gegeven aan de effectieve en toegenomen deelname van alle Leden aan het werk van de Organisatie,

Erkennend de noodzaak te voorzien in gelijkelijk authentieke teksten van het IMO-verdrag, met inbegrip van geconsolideerde teksten, in de Arabische, de Chinese, de Engelse, de Franse, de Russische en de Spaanse taal om de gezaghebbende uitleg van het Verdrag in alle zes de officiële talen van de Organisatie te waarborgen,

Met tevredenheid constaterend dat de benodigde herzieningen van het IMO-verdrag allemaal zijn geïnitieerd binnen de Organisatie en zijn bestudeerd in een geest van goodwill en wederzijdse inschikkelijkheid en zijn aangenomen met algemene instemming van de Leden,

Na bestudering van de wijzigingen van het IMO-verdrag aanbevolen door de open-eindewerkgroep inzake hervorming van de Raad en goedgekeurd door de Raad tijdens zijn drieëndertigste buitengewone zitting,

1. Neemt wijzigingen van de artikelen 16, 17, 18, 19, onderdeel b, en 81 van het IMO-verdrag aan in de Arabische, de Chinese, de Engelse, de Franse, de Russische en de Spaanse taal, waarvan de teksten zijn vervat in de bijlage bij deze resolutie, waarbij elke tekst gelijkelijk authentiek is;
2. Verzoekt de Secretaris-Generaal van de Organisatie de aangenomen wijzigingen neder te leggen bij de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties in overeenstemming met artikel 72 van het IMO-verdrag en de akten van aanvaarding en de verklaringen voorzien in artikel 73 in ontvangst te nemen;
3. Nodigt de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties voor de toepassing van artikel 72 van het IMO-verdrag uit voor eensluidend gewaarmerkte afschriften van deze resolutie en van de tekst van de in de bijlage vervatte wijzigingen te doen toekomen aan alle Partijen bij het IMO-verdrag;
4. Nodigt de Leden van de Organisatie uit deze wijzigingen zo spoedig mogelijk na ontvangst van de afschriften daarvan te aanvaarden door de passende akte van aanvaarding aan de Secretaris-Generaal te overleggen in overeenstemming met artikel 73 van het Verdrag; en
5. Verzoekt de Secretaris-Generaal, in overleg met de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties, een geconsolideerde versie op te stellen van het IMO-verdrag in de Arabische, de Chinese, de Engelse, de Franse, de Russische en de Spaanse taal waarbij alle van kracht zijnde wijzigingen worden opgenomen, ter aanneming door de Algemene Vergadering tijdens haar drieëndertigste gewone zitting.

Bijlage

Wijzigingen van het Verdrag inzake de Internationale Maritieme Organisatie

DEEL VI

DE RAAD

Artikel 16

De tekst van artikel 16 wordt vervangen door:

„De Raad bestaat uit tweeënvijftig leden, gekozen door de Algemene Vergadering.”

Artikel 17

De tekst van artikel 17 wordt vervangen door:

„Bij het kiezen van de leden van de Raad houdt de Algemene Vergadering zich aan de volgende criteria:

- a. Twaalf leden zijn Staten met het meeste belang bij het verlenen van internationale scheepvaartdiensten;
- b. Twaalf leden zijn andere Staten met het meeste belang bij de internationale handel ter zee;
- c. Achtentwintig leden zijn Staten die niet volgens het bepaalde onder a of b hierboven zijn gekozen, die een bijzonder belang hebben bij het vervoer over zee of de navigatie en door wier verkiezing in de Raad wordt gewaarborgd dat alle voornaamste geografische gebieden van de wereld zijn vertegenwoordigd.”

Artikel 18

De tekst van artikel 18 wordt vervangen door:

„Leden, die zitting hebben in de Raad krachtens Artikel 16, oefenen hun functie uit tot het einde van de volgende twee opeenvolgende gewone zittingen van de Algemene Vergadering. Leden zijn dadelijk herkiesbaar.”

Artikel 19, onderdeel b

De tekst van artikel 19, onderdeel b wordt vervangen door:

„b. Vierendertig leden van de Raad vormen het quorum.”

DEEL XXI

INWERKINGTREDING

Artikel 81

In artikel 81 worden de woorden „waarvan de Engelse, Franse en Spaanse teksten gelijkelijk authentiek zijn” vervangen door „waarvan de Arabische, de Chinese, de Engelse, de Franse, de Russische en de Spaanse teksten gelijkelijk authentiek zijn”.

D. PARLEMENT

De wijzigingen van 8 december 2021 van het Verdrag behoeven ingevolge artikel 91 van de Grondwet de goedkeuring van de Staten-Generaal, alvorens het Koninkrijk aan de wijzigingen kan worden gebonden.

G. INWERKINGTREDING

De wijzigingen van 8 december 2021 van het Verdrag, zullen ingevolge artikel 71, derde zin, van het Verdrag twaalf maanden na de aanvaarding door tweederde van de Leden van de Internationale Maritieme Organisatie, uitgezonderd Toegevoegde Leden, voor alle Leden in werking treden.

Uitgegeven de *derde* maart 2022.

De Minister van Buitenlandse Zaken,

W.B. HOEKSTRA